

# 你好

ニイハオ (こんにちは)  
ちゅうごくごばん  
 < 中国語版 >



発行：財団法人 大和市国際化協会  
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12  
 発行：財団法人 大和市国際化協会  
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12  
 電話/電話：046-260-5125, 5126  
 発行日/発行日：2012年 2月29日  
 Email: [pal@yamato-kokusai.or.jp](mailto:pal@yamato-kokusai.or.jp)  
 URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

## 儿童教育咨询和学习支援室

## 子どもの教育相談と学習支援室

为您介绍有关儿童教育的咨询窗口。如果需要的话，还可为您咨询帮助为孩子学习的学习班。

子どもの教育について相談できる窓口をご紹介します。その他に学習を支援してくれる教室もあります。

### 教育咨询

### 教育相談

县立神奈川地球市民交流中心 外国人教育咨询 / あーすぶらざ (県立地球市民かながわプラザ) 外国人教育相談

Email: [soudan1@earthplaza.jp](mailto:soudan1@earthplaza.jp) FAX: 045-896-2894 通过 Email、FAX 咨询时可能无法立刻回信。

语言/言語	星期/曜日	时间/時間	地点/場所	电话号码/電話番号
菲律宾语 / タガログ語	星期二 / 火曜日	10:00 ~ 13:00 14:00 ~ 17:00	地球市民交流中心内 2 层 (JR 根岸线 本乡台车站步行 3 分钟)	045-896-2972
葡萄牙语 / ポルトガル語	星期三 / 水曜日			
中国語 / 中国語	星期四、六/木・土曜日			
西班牙语 / スペイン語	星期五 / 金曜日			
简单日语 / やさしい日本語	星期二~六/火~土曜日			
				045-896-2970

横浜市国際交流協会/横浜市国際交流協会 (YOKE)・神奈川多文化共生教育ネットワーク/多文化共生教育ネットワークかながわ (ME-net)

语言/言語	星期/曜日	时间/時間	地点/場所	电话号码/電話番号
西班牙语 / スペイン語	第 2、4 星期六/ 第 2・4 土曜日	10:00 ~ 13:00 (12:30 结束接待/ 受付終了)	横浜市国際交流協会 (パシフィコ横浜/ 横浜国際協力中心 5 层)	045-222-1209
中国語 / 中国語	第 2 星期六/第 2 土曜日			
英語 / 英語	第 4 星期六/第 4 土曜日			

南市民活動多文化共生交流中心 / みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

语言/言語	星期/曜日	时间/時間	地点/場所	电话号码/電話番号
中国語/英語/菲律宾語/泰語	第 4 星期四/ 第 4 木曜日	13:30 ~ 15:30 (要予約/要予約)	横浜市南区浦舟町 3-46 浦舟複合福祉施設 10 层	045-232-9544

CEMLA 由相模青陵高校运营管理的多文化学习活动中心 (相模原青陵高校の運営する多文化学習活動センター)

语言/言語	星期/曜日	时间/時間	地点/場所	电话号码/電話番号
英語/西班牙语/中国語/越南語/韓国朝鮮語	星期六/ 土曜日	10:00 ~ 15:00 (要予約/要予約)	相模女子大学 CEMLA 室 相模原市南区文京 2-1-1	090-1102-4799 042-747-0531

## 学习支援室

## 学習支援室

大和日语教室/曙光教室/高坐涩谷学习室/  
上飯田儿童教室

大和日本語教室/あけぼの教室/高座渋谷学習室/  
上飯田子ども教室

地点：大和市保健福祉中心、银杏交流会館等  
 问询：神奈川难民定居援助協会 TEL046-268-2655

場所：大和市保健福祉センター、いちようコミュニティーハウスなど  
 問合：かながわ難民定住援助協会 TEL046-268-2655

Estrella Happy (团体名称)

エステレージャハッピー

地点：大和市立林間小学校、厚木市青年交流中心等  
 问询：教育援助団体 Ed.ベンチャー

場所：大和市立林間小学校、厚木市ヤングコミュニティーセンターなど

TEL046-272-8980

問合：教育支援グループ Ed.ベンチャー TEL046-272-8980

语言/言語	星期/曜日	时间/時間	地点/場所	电话号码/電話番号
西班牙语/スペイン語	星期二・星期五/火曜日・金曜日	9:00-12:00 13:00-17:00	大和市政庁 2 楼	046-263-8305
越南语/ベトナム語	星期三/水曜日	9:00-12:00 13:00-15:00	大和市国際化協会 (市政府分庁舎 2 楼)	046-263-1261 046-260-5126
中国語/中国語	第 1・3・5 星期四/第 1・3・5 木曜日	9:00-12:00		
菲律宾语/タガログ語	第 2・4 星期四/第 2・4 木曜日	9:00-12:00	大和市国際化協会 (市役所分庁舎 2 階)	
英語/英語	星期一～五/月曜日～金曜日	9:00-12:00 13:00-17:00		

## 有关日本的驾照

## 日本の運転免許について

想用外国驾照换证时

### 地点

二俣川驾照考场 1 号馆 1 楼 外国驾照换照处  
(相模铁道二俣川站北口步行大约 15 分钟)  
地址：横浜市旭区中尾 2 丁目 3-1

### 办理时间

星期一～五 (上午 8 点 30 分～9 点/下午 1 点～1 点 30 分)  
星期六、日、节日、年末年初除外

### 需准备的材料

- 1) 有效的外国驾照 (获取驾照后, 需要在驾照发行国滞留 90 天以上)
- 2) 签证 (仅限有居留权的人)
- 3) 护照 (包括有出入境记录的旧护照)
- 4) 外国人登录证
- 5) 照片 1 张 (宽 2.4×高 3.0、免冠、正面、上半身胸像、无背景)
- 6) 手续费, 约 5000 日元 (根据驾照的种类不同)
- 7) 驾照的翻译证明  
仅限于由大使馆、领事馆、JAF (日本汽车联盟) 的翻译证明。把驾照拿到 JAF 神奈川事务所, 即可获取翻译证明。鉴于部分语种可能无法翻译, 请事先详细咨询。

JAF 神奈川事务所

地址：横浜市神奈川区片仓町 2-1-8

TEL：045-482-1255 (仅限日语)

时间：星期一～五 上午 9 点～下午 4 点半

费用：3000 日元

### 注意事项

外国发行的国际驾照, 不能换日本驾照。国际驾照的有效期限为 1 年。过期者无效, 必须要回国重新办理。

### 咨询

二俣川驾照考场 驾照课

TEL：045-365-3111 (仅限日语)

母国の免許を書きかえる場合

### 場所

二俣川運転試験場 1 号館 1 階 外国免許係  
(相模鉄道二俣川駅北口から徒歩約 15 分)  
住所：横浜市旭区中尾 2 丁目 3-1

### 受付時間

月曜～金曜 (午前 8 時 30 分～9 時 / 午後 1 時～1 時 30 分)  
土、日、祝日、年末年始を除く

### 必要なもの

- 1) 有効な母国の免許証 (免許取得後、発給国に 90 日以上の滞在期間があること)
- 2) ピザ (所持している方のみ)
- 3) パスポート (古いパスポート、出入国の記録があるものも含む)
- 4) 外国人登録証明書
- 5) 写真 1 枚 (たて 3.0cm×よこ 2.4cm、無帽、正面、上半身、三分身、無背景)
- 6) 手数料 約 5,000 円 (免許の種類によって異なる)
- 7) 免許証の翻訳証明  
大使館、領事館または JAF (日本自動車連盟) で翻訳されたものに限り、免許証を JAF 神奈川へ持参すれば、翻訳証明を取ることができます。言語によっては翻訳できない場合もありますので、詳しくはお問い合わせください。

JAF 神奈川

住所：横浜市神奈川区片倉町 2-1-8

TEL：045-482-1255 (日本語のみ)

時間：月曜～金曜 午前 9 時～午後 4 時半

料金：3,000 円

### 注意事項

本国で発行された国際免許証を、日本の免許証に書き換えることはできません。国際免許証の有効期限は 1 年です。期限が過ぎたものは無効となるので本国に戻って取り直す必要があります。

お問い合わせ

二俣川運転試験場 免許課

TEL：045-365-3111 (日本語のみ)

## 第一次申请驾照

至今为止还未考取过驾照的人，请到汽车驾校，和其他日本人一样办理相同的手续接受教习和训练。详情请向各驾校咨询。

## 初めて免許を取る場合

今まで自動車の運転免許を取ったことのない人は、自動車教習所に行き、一般の日本人と同様の手続きをして講習を受けます。詳しくは各教習所へお問い合わせください。

## 换驾照的过程

## 免許切替の流れ



## 免除笔试和实技操作考试的国家 (地区)

## 筆記試験と実技試験が免除される国 (地域)

冰岛、爱尔兰、英国、意大利、奥地利、澳大利亚、荷兰、加拿大、韩国、希腊、瑞士、瑞典、西班牙、捷克、丹麦、德国、新西兰、挪威、芬兰、法国、比利时、葡萄牙、卢森堡、台湾 (23 个国家和 1 个地区)

アイスランド、アイルランド、イギリス、イタリア、オーストリア、オーストラリア、オランダ、カナダ、韓国、ギリシャ、スイス、スウェーデン、スペイン、チェコ、デンマーク、ドイツ、ニュージーランド、ノルウェー、フィンランド、フランス、ベルギー、ポルトガル、ルクセンブルク、台湾 (23 国・1 地域)



## 日语出积极种讲座

为打算集中学习日语的“会话”“语法”“读”“写”的人准备的讲座。想参加学习班的人必须参加水平考试(4月3日9点10分~/生涯学习中心)。

时间：2012年4月9日(一)~6月29日(五)  
每星期一、二、三、四、五  
上午9点10分~正午(共55次)

地点：大和市生涯学习中心、保健福祉中心，以及其他  
对象：能简单会话，会读写平假名、片假名的人  
名额：头15名

费用：30000日元(教材费另算)  
费用一旦交了，不能退还

报名：NPO法人神奈川难民定居援助协会“地区日语支援工程”

TEL/FAX 046(268)2655

Email: [nanmin@enjokyokai.org](mailto:nanmin@enjokyokai.org)

截止：3月30日

## 日本語初級集中講座

日本語の「会話」「文法」「読み」「書き」を集中して勉強したい人のための講座です。ご希望の方はレベルチェック(4月3日9時10分~/生涯学習センター)に必ず参加してください。

日時：2012年4月9日(月)~6月29日(金)

毎週月・火・水・木・金曜日

午前9時10分~正午(全55回)

場所：大和市生涯学習センター、保健福祉センターほか

対象：簡単な会話が出来る、ひらがな・カタカナが読めて書ける人

定員：先着15名

費用：30,000円(教材費別途)

一旦納入された受講料は一切返却できません。

申込：NPO法人かながわ難民定住援助協会「地域日本語支援プロジェクト」TEL/FAX 046(268)2655

Email: [nanmin@enjokyokai.org](mailto:nanmin@enjokyokai.org)

締切：3月30日(金)

## 第7届大和国际交流文化节

时间：3月18日(日)上午10点~下午3点

地点：大和车站东侧广场

### 演出节目

大型乐队演奏/中国狮子舞/哥伦比亚舞蹈/儿童音乐剧/朝鲜民族乐器演奏/老挝民族舞蹈/墨西哥音乐演奏

### 自由市场

NPO法人WE21日本大和青年海外协力队神奈川县OB会	服装、杂货等
日本中近东非洲妇女会	传统手工艺品等
NPO法人神奈川地球市民ACT/TPAK	非洲手工艺品等
拉丁青少年会	传统手工艺品等
埃及大使馆文化教育科学局	钱包、铅笔盒等
	宣传单等

### 外国餐饮

泰国料理 Thai Restaurant Lina	泰国炒面
泰、老挝料理 Pakaran	炸春卷
土耳其料理 Kebab Mania	烤鸡肉三明治
意大利料理 湘南咖啡工场	帕尼尼面包
韩国料理 韩国村	韩国煎饼
秘鲁料理 Keimi Restaurant	香肠
墨西哥料理 Sabor Latino	塔科饼

### 文化体验

民族服装试穿  
世界各国的教科书/读图画书给大家听/世界语言游戏  
品尝异国风味饮食/世界美容/手工制作/震灾相关展示  
世界各国游戏

### 盖章拉力

回答问题拿奖品!



## 第7回やまと国際交流フェスティバル

日時：3月18日(日)午前10時~午後3時

場所：大和駅東側プロムナード

### ステージプログラム

ビッグバンド演奏/中国獅子舞/コロンビア舞踊/こどもミュージカル/朝鮮民族音楽演奏/ラオス民族舞踊/メキシコ音楽演奏

### フリーマーケット

NPO法人WE21 ジャパン大和青年海外協力隊神奈川県OB会	衣類・雑貨等
日本中近東アフリカ婦人会	伝統手工艺品等
NPO法人地球市民ACTかながわ/TPAK	アフリカンクラフト等
ラテンアメリカ青少年会	伝統手工艺品等
エジプト大使館文化・教育・科学局	財布・えんぴつ入れ等
	しおり等

### 外国料理店

タイ料理	タイレストランリナ	タイ焼きそば
タイ・ラオス料理	パカーラン	揚げ春巻き
トルコ料理	ケバブマニア	チキンケバブサンド
イタリア料理	湘南珈琲工場	パニーニ
韓国料理	韓国村	チヂミ
ペルー料理	ケイミレストラン	チョリソ
メキシコ料理	サポール・ラティノ	タコス

### ワークショップ

民族衣装の試着  
世界の教科書/絵本読み聞かせ/世界の言葉ワークショップ  
試飲試食/世界美容/クラフトワーク/震災関連コーナー  
世界の遊び

### クイズラリー

クイズに答えて景品をゲットしよう!

